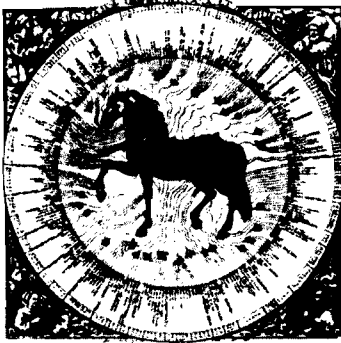


COLABORACIONES



Notas sobre historia de la Albeytería Valenciana

Los aforismos del Manuscrito medieval de Teodorico

Vicente DUALDE PÉREZ
Doctor en Veterinaria

En un trabajo anterior publicado en esta revista (1), nos ocupamos de la *Cirurgía del Caballo*, de TEODORICO BORGOGNONI. Al principio de dicho manuscrito figuran una serie de curiosos aforismos sobre albeytería, que merecen ser dados a conocer por su originalidad y por ser un exponente de las dotes de observación de nuestros albéytares medievales. Seguidamente entresacaremos sólo algunos de ellos que pueden servirnos de ejemplo de cuanto decimos.

Veamos en primer lugar los que intentan relacionar determinadas formas externas con la aptitud para el trabajo del animal. Así, el caballo perezoso será aquel que tenga las orejas grandes y colgantes y los ojos hundidos:

— *Caval ab gran oreyllas e peniats e los huyls cauats, es pereos he flac.*

Por el contrario, si tiene los muslos gruesos, como los del toro, el vientre amplio y el dorso colgante, debe ser sufrido y buen trabajador:

— *Caval ab cuxes grosses axi como bou, e lo ventre ample e'l dors peniant, deu esser trabaylos e sofirent.*

O este otro que valora el grosor de las articulaciones cercanas a los cascos:

— *Caval que ha les junctures de les cames prop dels peus naturalment grosses e lo pastoral curt, axi com bou, deu esser fort naturalment.*

En otros casos se hace referencia a la fortaleza o blandura de los cascos:

— *Caval ab totes les ungles blanques, apenes aura forts ungles, ni dures.*

Algunos aforismos se ocupan del temperamento del animal:

— *Caval ab grans naryls e inflades, naturalment deu esser ardit.*

Otros destacan la facilidad para gobernar al caballo mediante el freno:

— *Caval ab gaudes grosses e'l col curt, no es afrenat cuinentment.*

— *Caval ab gran boca esquinzada e ab barres delguades e ab gran coll, lonc e delguat prop lo cap es cuinent de frenar.*

Más abundantes son los aforismos que se ocupan de temas patológicos. Veamos seguidamente algunos que se refieren a los trastornos locomotores.

— *Caval qui's dol de part detras, he en giran si dol mes, ha lo mal en l'anca.*

— *Caval qui's dol denant e com passa ten lo peu qui's dol, id est, poc denant l'altre, e no sofer res en lo peu de qui's dol, en la cama ho en l'espatlla ha mal.*

Es decir, que la causa de la claudicación se localiza en la pierna o en la espalda cuando el animal que se duele de una extremidad anterior, desplaza poco este miembro con relación al posterior y no tiene dolor en el casco.

Este otro se refiere a los procesos que afectan al casco:

— *Caval qui's dol de part denant, si no prem en terra, mas la una part de la ungla o la punta tan solament com va, sapies que a mala la ungla.*

Y el siguiente a los procesos articulares:

— *Caval dolent en lo preminent del*

peu cruies terra, no plegant o encorbant les junctes, lo mal es en les junctures.

Veamos ahora algunos aforismos que valoran el pronóstico de las enfermedades, de acuerdo con las manifestaciones más sobresalientes del cuadro clínico, expresivas de la gravedad del proceso. El primero de ellos hace referencia a los cólicos.

— *Caval qui ha dolor continua dins lo cors, e ha les oreyllas fredes universalment, e les narils humors, axi com aygua, id est, groga e freda, e los huyls cavats, mig u mort sia jutgat.*

El siguiente destaca la gravedad de algunos síntomas respiratorios:

— *Caval malaute d'offegasio, e qui suspira e repira greument, e ab brugit per lo nas, e la boca inflada e grossa, apenes n'escapa.*

Las formas graves de papera (*adives o vives*) se pronostican como sigue:

— *Caval aven vives e tost, tornant en suor tots los membres de quel tremolen, e estornuda molt, no pot escapar.*

Y por último, en relación con el muermo nasal (*cimorra*) figura el siguiente aforismo:

— *Caval qui ha coymorant ovrira en lo cap, gita continuadament per les naryls humors com aygua groga o freda, apenes n'escapa.*

NOTAS

(1) DUALDE PÉREZ, V.: *El manuscrito medieval de Teodorico*. Veterinaria Comunidad Valenciana, febrero 1994.